

pour violation de tout statut administratif, sous forme d'une amende d'un plus vingt-cinq mille dollars ou d'un emprisonnement d'un plus six mois, ou au moyen de l'amende et de l'emprisonnement.

breach of any by-law, which punishment shall not exceed a fine of twenty-five thousand dollars or imprisonment for a term of six months or both; and

PARTIE IV

PART IV

LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA

CANADA SHIPPING ACT

26. (1) Les définitions de «maître de port» et de «port public» à l'article 2 de la Loi sur la marine marchande du Canada sont abrogées.
(2) La partie XII de ladite loi est abrogée.

26. (1) The definitions "harbour master" and "public harbour" in section 2 of the Canada Shipping Act are repealed.

(2) Part XII of the said Act is repealed.

PARTIE V

PART V

LOI SUR LES PORTS DE PÊCHE ET DE PLAISANCE

FISHING AND RECREATIONAL HARBOURS ACT

27. L'alinéa 3a) de la Loi sur les ports de pêche et de plaisance est abrogé et remplacé par ce qui suit:
(a) ni les ports, ouvrages ou biens tels-15 vent soit de la Société canadienne des ports ou d'une société de port locale constituée sous le régime de l'article 6.2 de la Loi sur la Société canadienne des ports, soit de Commissions de port éri-20 blés en vertu d'une loi du Parlement,

27. Paragraph 3(a) of the Fishing and Recreational Harbours Act is repealed and the following substituted therefor:

(a) any harbour, works or property under the jurisdiction of the Canada Ports Corporation, any local port corporation established under section 6.2 of the Canada Ports Corporation Act or any harbour Commission established under any Act of Parliament."

PARTIE VI

PART VI

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

TRANSITIONAL

28. (1) Le Conseil des ports nationaux est remplacé dans ses biens, droits et obligations par la Société canadienne des ports.

28. (1) All property, rights, obligations and liabilities that existed and anything done by or to, or acquired or incurred by, the National Harbours Board before the coming into force of this Act shall be deemed to be property, rights, obligations and liabilities of, and to have been done by or to, or acquired or incurred by, the Canada Ports Corporation.

(2) Le solde du Compte spécial du Conseil des ports nationaux à l'entrée en vigueur de la présente loi est versé, sous réserve de

(2) The balance in the National Harbours Board Special Account immediately prior to the coming into force of this Act shall, subject

S.R. c. 29

R.S. c. 29

1977-78 c. 30

1977-78 c. 30

idem

Transitional

22 Transfert du solde